

## CASCINA MACONDO

Centre National pour la Promotion de la Lecture Créative à Haute Voix

Borgata Madonna della Rovere, 4 - 10020 Riva Presso Chieri (TO) - Italie - tel. (0039) 011 / 94 68 397  
[info@cascinamacondo.com](mailto:info@cascinamacondo.com) - [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com)

# ANNEE 2006 - OUVERTURE DU 4<sup>e</sup> CONCOURS INTERNATIONAL DE POESIE HAÏKU EN LANGUE ITALIENNE

**PEUVENT Y PARTICIPER DES AUTEURS DE TOUS LES AGES ET DE TOUTES LES NATIONALITES  
avec un maximum de 3 Haïkus, rigoureusement classiques (5 -7 - 5 syllabes), en langue italienne**

Les auteurs étrangers enverront leurs haïkus **en langue italienne** ainsi que **dans leur langue maternelle**.

*Pour le décompte des syllabes et les caractéristiques particulières du Haïku,  
consulter le site de Cascina Macondo:*

### **“Manifeste de la Poésie Haïku en Langue Italienne”**

Les Haïkus doivent être envoyés en remplissant le formulaire sur le site: [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com)  
ou par voie postale, accompagnés d’une déclaration de l’auteur qui atteste de ne pas prétendre  
aux droits d’auteurs sur les Haïkus envoyés pour le Concours.

**Une section spéciale du Concours est réservée aux Ecoles Maternelles et Primaires.  
Les enseignants expliqueront en dix lignes la méthode pour apprendre le Haïku aux enfants**

**Les compositions doivent nous parvenir avant le 31 mai 2006**

**Les 57 premiers Haïkus classés, et les 17 premiers Haïkus de la section “Ecole”  
seront publiés dans le recueil "Haiku Haiku" édité par Cascina Macondo**

**L’Entreprise XIXA s.a.s. publiera les Haïkus sur 10 millions  
de sachets de sucre distribués dans les établissements commerciaux**

- Premier prix: une coupe Raku de grande valeur, une attestation, le livre avec les Haïkus.
- Deuxième et troisième prix: une précieuse coupe Raku, une attestation, le livre avec les Haïkus.
- Une attestation de mérite sera aussi attribuée au meilleur Haïku en langue italienne d’auteur étranger.
- Une attestation de mérite sera attribuée **seulement aux auteurs classés qui seront présents  
le jour de la remise des prix (en personne ou avec une procuration écrite)**  
et le livre avec les Haïkus sélectionnés leur sera offert.

*La cuisson des coupes Raku sera faite cérémonielement le jour même de la remise des prix  
**dimanche 26 novembre 2006** à la Cascina Macondo dans un four spécial  
et selon la technique japonaise, en présence des auteurs intervenus.*

En accord avec les choix culturels, didactiques et pédagogiques de Cascina Macondo,  
il ne sera pas donné de prix aux enfants des Ecoles Maternelles et Primaires.

**Tous les Haïkus parvenus, composés avec les critères indiqués dans notre Manifeste,  
seront accessibles sur le site de Cascina Macondo. Le public pourra exprimer son opinion en votant.**  
*(Le vote du public peut être utile comme paramètre de référence pour départager  
les compositions qui ont obtenu le même nombre de vote de la part du jury)*

### **IL N’EST PREVU AUCUNE TAXE DE LECTURE**

**on ne peut contester le jugement du jury composé de:**

*Annette Seimer, Antonella Filippi, Elisabetta Bovo, Fabia Binci, Fabrizio Virgili,  
Giorgio Gazzolo, Michele Bertolotto, Pier Luca Bandinelli, Pietro Tartamella*

*mazzo di carte  
tra le dita rimescolo  
sere d’autunno*

(Pietro Tartamella)

*jeu de cartes  
entre les doigts je remélange  
les soirs d’automne*

(traduction de Florian Lasne)

**(Merci de m’avoir suspendu ici dans cet espace sacré qui est tien)**